

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese

VIDULES

Lunari pal
an 2011

...lis nestris
lidrîs...



Per volonta' del Patriarca D. Delfino
qui una croce venne posta sul suolo
ove sorgeva l'antica chiesa
di S. Michele arcangelo,
demolita nel 1754

foto Mezzolo

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese

"... Se i nonos no contin e i nevos no scoltin, si creve la glagn de vite e la storie e patis...": così abbiamo letto da qualche parte e con questa frase desideriamo introdurre il "lunari pal an 2011".

All'inizio del terzo millennio – dove l'uomo pare sempre più indirizzato verso mete materiali e dove i modelli sociali sembrano condannare quei valori che invece hanno retto le comunità di tutte le epoche – ci è parso importante richiamare un concetto antico ma pur sempre attuale: i nonni, memoria vivente di episodi solo apparentemente lontani, diventano straordinari mediatori culturali per le schiere di nipoti che presto o tardi saranno chiamati a regolare gli andamenti di una famiglia, di una società, di un Paese.

E allora perché non coccolare quella meravigliosa figura di un vecchio dai capelli candidi, seduto sulla sedia a dondolo con attorno bambini sognanti che ascoltano a bocca aperta storie troppo importanti per rimanere inascoltate.

Se è vero che il nostro mondo gira veloce, è altrettanto vero che da sempre, per chi le sa cogliere, offre infinite possibilità di seduzione. Ricordando sempre che saper produrre storie è di tutti ma costruire ponti per portarle lontano è una responsabilità cui nessuno dovrebbe sottrarsi.

Buon anno a tutti.

Carlo Zuccolo
presidente

Abbiamo già riportato in uno dei nostri calendari, qualche poesia del grande prete friulano Don Giuseppe Marchetti. Dello stesso autore, quest'anno Vi proponiamo come accompagnamento dei vari mesi, *"Lis predicis dal muini"*.

In questa raccolta ci sono 86 prediche, ci piacerebbe proporvele tutte, ma per ragioni di spazio abbiamo scelto una dozzina fra le più brevi. Sono state scritte una cinquantina di anni fa, quando non esisteva il friulano normalizzato. Avremo quindi il piacere di scoprire vocaboli dimenticati e di ricordare usi e costumi ormai caduti nell'oblio.

I paesi di *Gargagnà*, *Lupignan* ed altri citati nelle prediche, sono paesi immaginari come nome, ma reali nella vita quotidiana come potrebbe essere oggi il nostro con altri vicini. In uno di questi c'è la Pieve, il Municipio e vari negozi, a *Gargagnà di Sore* invece solo una chiesetta e l'osteria di *Florean Baduscli*, un oste con pochi scrupoli. Una volta avevano il prete, ma ora non più e sottosera la vigilia delle feste, il sacrestano celebra il rosario in chiesa per una dozzina di persone. Il sacrestano di *Gargagnà di Sore* è *Vigj Scuete*: una figura carismatica, schietto di lingua, onesto e sicuro di sé. *Vigj* presta il suo servizio gratuitamente; ma con questa scusa, lui si sente la prima autorità del paese. La sera prima delle feste si reca dal Pievano, a *Gargagnà di Sot*, a prendere gli ordini per l'indomani e questo gli comanda di pubblicare in chiesa l'orario delle celebrazioni e qualche altro avviso. Così lui ne approfitta per allungarla e predicare critiche, opinioni, commenti e sentenze sui fatti e sulla gente di *Gargagnà di Sore*. Così risulta ogni volta una *"predicje dal muini"*, corta schietta e ben condita. *Vigj* è un buon cristiano e dice in faccia a tutti quello che pensa: grandi e piccoli, parenti ed amici, ricchi e poveri e qualche volta anche al Pievano. In fin dei conti i suoi giudizi potrebbero uscire anche dalla bocca del Pievano, ma è un linguaggio tagliente e a volte ordinario che un prete non potrebbe adoperare.

In fondo alla lettura, viene da chiedersi come reagirebbe oggi il nostro paese, alle prediche di un nonzolo come *Vigj Scuete*. Riuscirebbe a farci piegare la testa? O si troverebbe con un sacco di denunce e la chiesa vuota?

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Antonio e Vilma Zuccolo con la nonna paterna Santa Tramontini.



Rosana, Giorgio e Valerio Fabriani con la nonna materna Giacoma Bizzuto.

Genâr 20II

1	S	Marie S.S. Mari di Diu (Prin dal an)
2	D	S. Basili il Grant vescul († IV secul)
3	L	S. Gjenovefe vergjine († V secul)
4	M	S. Ermis martar († II secul)
		Zovin di lune
5	M	S. Melie martare († IV secul)
6	J	Pasche Tafanie (Fofolò)
7	V	S. Lucian martar († 312)
8	S	S. Severin vescul († 482)
9	D	S. Julian ospedalîr († 303)
10	L	S. Aldo rimît († VIII secul)
11	M	S. Paulin di Aquilee, vescul († 802)
12	M	S. Modest martar († 303)
13	J	S. Ilari di Poitiers, vescul († 367)
14	V	B. Durì di Pordenone predi († 1331)
15	S	S. Maur abât († 584)
16	D	S. Marcel I pape († 309)
17	L	S. Antoni dal desert († 356)
18	M	S. Prische martare († III secul)
19	M	S. Mario martar († III secul)
		Vecjo di lune
20	J	Ss. Bastian e Fabian mart. († III secul)
21	V	S. Gnês vergjine († 304)
22	S	S. Vincenç diacon († 304)
23	D	S. Merenziane vergjine († 304)
24	L	S. Francesc di Sales vescul († 1622)
25	M	Conversion di S. Pauli († 68)
26	M	Ss. Tito e Timoteu martars († I secul)
27	J	S. Anzule Merici muinie († 1540)
28	V	S. Tomâs di Acuin teolic († 1274)
29	S	S. Costant vescul († 178)
30	D	S. Martine vergjine († 170)
31	L	S. Zuan Bosco pr. († 1888)

L'impuesta di pubblicità 'a è su las spales di chel che lu espon al public _Stampa Tip. Graphis_Feagne (UD)

IL PIGNARÛL

Ce uelial dî che usgnot 'o seis cussì in pôs?
Ahà, il pignarûl! Cumò m'impensi ch'o ài lampât, vignint in glesie, Toni Sclese ch'al lave-jù cun tun medfîli su la spale, plui lunc des predicjs di pre Scjefin. Dait un euc ta l'arie, cumò ch'o tornais a cjase: nissune maravèe che al vebi alzât di pêsi il jubâl a qualchidun, chel temul, par fâ il fugareli plui biel dal circondari. E la zoventût 'e sarà atôr a brascjam, a vincëis, a fassùz di soriâl... Si sa po? Lis tradizioni a' van rispetadis, massime chêis che no distûrbin la cussienze e che no oblèin a scrusignâte scovazzere da l'anemate. Veiso fat il presepio sot il seglâr? Veiso metût chel tâl ch'al fâs la polente, chel altri ch'al mene la pigne, chê femenu-te ch'e va a urâ aghe cul buinz, chel ch'al rustîs lis buèriis, chel vieli ch'al sune la bulziche? E il mulin cu la muele ch'e côr sun tun riul di stagnole? E il ejscjel cui manigolz ch'a fasin la uàite cul spizzot su la spale? E cui sa se, par cuminazion, si seis visâz di meti, in qualchi ejantonut, ancje la Madone cul Bambin e Sant Josef? Parcè che chei a' son i ultins e si sta pôc a dismenteâsi di lôr. E veiso santificât il Nadâl cun tun biel dindi? E la gnot dal prin dal an cun tune biele cjoche? E la domenie di miez cun tun fregul di ghiringhel e quatri bòlzars in famèe? Al mi à dit Tite Brucje che nol saveve cemût parâsi, parvìe che lu vevin invidât cu l'armoniche in siet-vot cjasis, chê sere stesse: puare anime, ce vitis di fâj fâ!

Di' po, Masut, tù che tu sêis inscuelât e che tu vadis ogni dì a lei il sfuei ta l'ostarie di Baduscli, no ese vere che, ancje chest'an, sot fiestis i giornai a' jerin plens di robariis, di imbrojèz, di trucs, di sgrifignamenz? Cjoh, la zoventût 'e à dibisugne di carantans, par rispetâ lis tradizioni! 'O viodareis di chì indenant, sul carnevâl, se nol tocjarà di cori a cjase prin di gnot, par no ejatâ su la strade qualchidun cul fazzolet su la muse e un sclizzot di fiâr in man... a cirî la caritât! Simpri parvìe des tradizioni.

Sintît mo': jo 'o soi di chei di une volte, si lu sa; ma 'o soi a dius che, co si jere fantaz noaltris, si mantignivin lis usanzis miôr di cumò; ancje tantis bielis usanzis che in dì di uê si son bielzà distudadis. Ma nol coven-tave ne disvuedâ i gjalinârs dal prossim, ne spietâ la int su lis stradis scuris, ne riscjâ di fâ qualchi setemane sul taulaz, par amôr des usanzis. E i pignarui si ju faseve granc' e biei e fis, cence saltâ il rosari. Nomo, Jacum? Nomo, Blasùt? Nomo, Checusse? Vualtris 'o podeis dîlu, 'o podeis fâmi di testimonis, se no dîs il vêr.

Doman, messe ejantade cassù, come il solit! O sperì che su l'albe des undis nol sei plui nissun pignarûl di impijâ. E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Giovanni e Renato Mezzolo con la nonna paterna Maria Bortolussi.

Fevrâr 2011

1	M	S. Nocent I pape († 417)	
2	M	La Madone Cereole	
3	J	S. Blâs vescul († 316)	Zovin di lune
4	V	S. Gjilbert abât († 1190)	
5	S	S. Aghite v. († 251)	
6	D	S. Pauli Miki, martar († 1597)	
7	L	S. Ricart re de Inghiliare († 722)	
8	M	S. Jaroni Emiliani predi († 1537)	
9	M	S. Polonie vergjine († 249)	
10	J	S. Scolastiche v.	
11	V	La Madone di Lourdes	
12	S	S. Lalie martare († 303)	
13	D	S. Anselm di Cividât († 803)	
14	L	S. Valantin m. († 269) (paron dai nemorâz)	
15	M	S. Faustin vescul († 120)	
16	M	S. Juliane martare († 299)	
17	J	S. Marianne	
18	V	S. Simeon vescul († II secul)	Vecjo di lune
19	S	S. Conrât rimît († 1351)	
20	D	S. Dele badesse († 750)	
21	L	S. Nore regjine († 1291)	
22	M	S. Câtidre di S. Pieri	
23	M	S. Policarp martar († 155)	
24	J	S. Sergio di Cesaree	
25	V	S. Cesari martar († 368)	
26	S	S. Sandri patriarcje († 328)	
27	D	S. Gabriël de Dolorade († 1862)	
28	L	S. Romualt abât († 463)	

LA STUE

Copari Michêl, za che tu sêis in pîs, fâs il plasê di tirâ-dongje chê mostre di puarte; se no, chêf femenutis culì si sgrisùlin di frêt e Di' uardi che no ur vegni une ponte! Sintî ancje cheste: chealtre dì siôr Noni Tabarìn, ch'o sin stâz compagns di banc a scuele publiche, mi à mandât da l'Americhe quatri carantans pe glesie: cussì 'o varès pensât di fâ meti une biele stue, culì in bande, se ogni famèe – di chêf ch'a vègnin in glesie, si capîs – si impegnâs di puartâ, in volte, un braz di lens o un fassut di vinceis ogni fieste. Si tratares di un quindis fiestis ad an, che fûr dai mês plui crûz nol covente fâ fûc. Une robe gnove – nomo? – adatade al fisic dilicât di chê int di cumò. Parcè che mê comari Tunine dal Fari e gno cusìn Pierot Raspan e 'Sèpil Brumat e la vedue di Tencje mi àn vût dit che lôr a' vignaressin di plui in glesie se no fos chê glazzere ch'e je, massime quan'che pre' Scjefin al distire un pôc masse il so sermon. Magari gno cusìn Pierot il dì di San Silvestri o di San Valentin al sta, come nuje, quatri oris fêr te criure sul marcjât di Gargagnà di 'Sot, s'al è ogni pôc di rizîr di nemai. Magari Tunine dal Fari, il prin viaz ch'e fâs di buinore a urî aghe sul poz, se si ejate cu la Catinate dal Moro, almancul miez'ore di badajade la pete dal sigûr, cui pîs sul lastron di glazze ch'al è lì atôr. Magari Brumat al resist mieze zornade, tes primis zilugnâdis di atôm, a tignî amenz lis viscjadis ch'al à tindudis te pinade dal Blancutin. Il pericul di cjapâ la palmonite al è dome in glesie, dulà che no cole la zilugne, dulà che no sofle la buere, dulà che la glazze no s'imbrucjs nancje te piere da l'aghessante, ch'e je simpri distaponade.

Poben, 'o provarai a meti-sù la stue; e la metarai cassù insomp, cu la speranze che, tratansi di sintî il clip, ancje chei fantaz ch'a son soliz di fermâsi subite dentri de puarte, a' vebin di scomenzâ a vignâ plui indenant. Se no ju tire il vanzeli pridiejât dal predi, ju tirarà il borez.

Tù, Martin di Sante, che tu sêis un bon cristian (quan'che ti salte), tu vignarâs a fâmi il cjamìn: za di cheste stagjon no tu âs altris lavôrs di muridôr pes mans. Al ûl dî che il bocâl par umiliâ l'agadorie no ti mançjarà: che jo 'o sai di ce pît che tu vâs zuet. Chel fregul di matereâl ch'al ti coventarà, al sarà culì märtars cu ven; 'o mi soi bielzâ intindût cul mulinâr che lu meni dongje.

Cjo' mo: a momenz mi dismenteavi di visâus che doman 'o varìn la messe es vot e mieze; e dopo-misdì nuje, parcè che te plêf 'e je la novene di San Blâs. Cussì ancje lunis, ch'e je la fieste, lis funzions a' saran dome lajù. Al dîs il plevan che, di cheste stagjon, un quart d'ore di strade al va benon.

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Sergio e Luciano Miano con i nonni paterni Davide ed Ermenegilda Picco.

Març 20II

1	M	S. Albin vescul († 550)	
2	M	S. Cuint	
3	J	S. Cunegonde imperadore († 1044) (joibe grase)	
4	V	S. Casimîr re de Polonie († 1484)	Zovin di lune
5	S	S. Adrian martar († 290) (duejju in maschere)	
6	D	S. Rose di Viterbo muinie († 1235)	
7	L	S. Flavie martare († I secul)	
8	M	S. Zuan di Diu predi († 1550) (ultim di carneval) (fieste de femine)	
9	M	Le Cinise	
10	J	S. Simplici pape († 483)	
11	V	S. Costantin re martar († 598)	
12	S	S. Luîs Orione predi († 1940)	
13	D	Prime di Coresime	
14	L	S. Mitilde regjine († 968)	
15	M	S. Luise di Marillac († 1560)	
16	M	S. Colombe	
17	J	S. Patrizi vescul († 461)	
18	V	S. Ciril vescul († 386)	
19	S	S. Josef spôs de Madone (fieste dal papà)	Vecjo di lune
20	D	Seconde di Coresime	
21	L	S. Nicola di Flüe	
22	M	S. Lee	
23	M	S. Turibi	
24	J	S. Bernarde	
25	V	La Madone Nunziade	
26	S	S. Manuêl martar († 412)	
27	D	Tierce di Coresime	
28	L	S. Sist III pape († 440)	
29	M	S. Secont martar († 119)	
30	M	B. Medeu IX de Savoe († 1474)	
31	G	S. Beniamin martar († 424)	

IL MUS E IL CJARUZ

Al è muart il mus di 'Sef Molene. Al jere ridusût in tun stât che, nancje a peâlu intôr di une burâle, nol si sares mot. Nudrît di legnadir, tacât daprûf dal cjaruz fieste e disdivôre... e quan'che al colave di fan e di strache, il so paron lu leave pe mede des vincëis, par ch'al podes passonâ!... Ce jerino: quindis, vinc' agn che lu veve 'Sef Molene? E in quindis o vinc' agn, mai un'ore di padìn, mai une grampe di meniche, mai une volte di mangjâ passût. Quan'che lu à menât dongje, al jere dibot un puieri, fresc e vivarôs tanche l'arint vîf; ma sot la bachete di Molene, in pôs mês al jere biel morestât, che no j vanzave nancje flât di molâ une ronade. E di bon che in temp de uere no lu a copât par fâ salam! Cetante blave, cetantis patatis, cetanc' fasui e cetantis caretadis di côcis pai purcîz e di jarbe pe vacje, no àe scugnût menâ a cjase, chê puare bestie. E par sè dome patùs di palût e bersôlis! Cun chei ve' si tirave-sù!

Oh, no stait a crodi, salacôr, ch'o fasi dutis chestis ejacaris par gust di ejantâ il corot a une bestie cence batisim. Al è parvìe ch'o sin jentrâz in quaresime, e che nancje doman nol vignarà-sù pre' Scjefin a strucjânus l'umilie: cussì 'o fasevi par dîus che plui di un di vualtris al trate l'ane-mate come che 'Sef Molene al tratave il so mus. Il nestri Paron, lassù, nus 'e à metude dentri gnove di scrèe e plene di vite, ma tanc' di lôr la tegnin peade tal cuarpat juste come un mus daprûf dal cjaruz. E vie di ca e vie di là, j fasin strissinâ atôr par duc' ju afârs, par duc' ju interes, par dutis lis sflocjs e par dutis lis carognadis, cence mai impensâsi di smolaj un fregul di nudriment. 'Sef Molene, ogni volte ch'al passave par lì de ostarie di Baduscli al jentrave a bagnâ la peraule, ma il mus lu lasseva difûr a lecâ i gâtars dal balcon. E ce fasial Meni sensâr? E ce fasial Turat il mulinâr? E ce fasial Zuan Tùchigne? Si sono mai visâz, in vite lôr, di vê alc dentrivie, dongje dal bultric e de coradele?

E tù, Toni Mescule, che tu scolis bocâi tanche une plêre, t'impensistu mai di dâj un sclip di alc 'e tô anime? Cui sa ce arsure, puarine, in chel brantiel di cuarpat che tu puartis atôr?

E tù, Sclese, cemût mai astu fat a jentrâ in glesie usgnot? Astu sintude l'anime a sgripiâti dentri, o crodevistu di ejatâ pùlie te piere da l'aghesante?

Viodìn, qualchi volte, di chel sgrisul che nus ten in pîs, se no 'e je garantisce ch'al fasarà la fin dal mus di Molene.

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Walter Costantini con il nonno paterno Giuseppe.



Pietro Simeoni con i nonni materni Guerrino Bros e Maria Tomadini.

Avrîl 20II

1	V	S. Ugo martar († 1132) (atents al pès)
2	S	S. Francesc di Paule frari († 1507)
3	D	Cuarte di Coresime
4	L	S. Doro vescul († 636)
5	M	S. Vissent Ferrer missionari († 1419)
6	M	S. Celestin I pape († 432)
7	J	LS. Zuan Battiste predi († 1718)
8	V	MS. Redent vescul
9	S	MS. Marie di Cleofe († I secul)
10	D	Cuinte di Coresime
11	L	S. Stanislau vescul († 1079)
12	M	S. Juli I pape martar († 352)
13	M	S. Gjildo re martar († 585)
14	J	S. Liduine vergjine († 1433)
15	V	S. Nastasie martare († 401)
16	S	S. Bernardete di Lourdes († 1879)
17	D	Domenie Ulive
18	L	S. Galdin vescul († 1176)
19	M	S. Eme di Gurk vedue († 1045)
20	M	S. Gnêš badesse († 1317)
21	J	S. Anselm di Aoste vescul († 1109)
22	V	S. Teodôr vescul († 613) (via crucis)
23	S	B. Eline Valentinis muinie († 1458)
24	D	Pasche Floride
25	L	Lunis di Pasche (ducjiu in selve) (fieste de Liberazion)
26	M	S. Marcellin pape († 304)
27	M	S. Zite vergjine († 299)
28	J	S. Pieri Chanel predi († 1841)
29	V	S. Catarine di Siene († 1380)
30	S	S. Piu V pape († 1572)

PASCHE MAJÔR

Buine Pasche, cristians: cu la fujazze o cence fujazze, cu la colombe o cence la colombe, cui ûs o cence i ûs, ma simpri cu la grazie dal Signôr, che 'e val plui de fujazze e dai ûs. Paraltri s'a son ancie chei al è miôr: parcè che il ciatâsi in buine armonie atôr di une biele taule, ch'e fasi vignâ un fregul di aghegole, no je dome quistion di bultric; 'e je ancie quistion di pâs in tal cûr e di seren tai voi e di buinis peraulis sui lavris. Si lu sa pursi che i furlans – e ancie altris di lôr – si ju cjape... pal stomi! Cumò denant, passant ca pe plazze, 'o ài sintût Blasut Sentenzie ch'al sentenzeave cuintrì di sô fie Nisie, parce ch'e jere stade li dal scaletîr a comprâ la fujazze: – Ce covential spindi bêz? – al malignave – 'O tiraïs fûr ognî autre dì une scuse par comprâ golosez o par fâ ghiringhei. Co la veis metude te panze chê robe li, ce us rëstial? Al ûl tignût cont in chest mont, e no Paschis e Nadâj. – Sbalgjade, Blasut! Chei, a cjase tô, a' son bêz ben spindûz; e tô fie, seben ch'e je une sgherle plene di morbìn, cheste volte 'e à reson. La di tè, si à dome di tignû cont, dome di lavorà, dome di meti vie: e tiei fîs e tô brût e i tiei nevôz, s'ai àn voe di gjoldisi un moment di ligrie, di discjolisi dal pinsîr de columie e dal interes, a' scuegnin lâ di scuindon fûr di cjase, cu la parentât o cui amîs e salacôr cun trisc' amîs. Qualchi sodisfazion, si à di ciatâle ancie in cjase, par no che la cjase 'e deventi une preson, par no che la famèe 'e deventi un mortueri, par no che ta l'anime 'e nassi la voe di scjampâ a tirâ flât in tal larc. Lasse che tô fie 'e compri la fujazze e ancie il ejavret e ch'e fasi une râine di ûs dûrs, copari Sentenzie, che par chel no ti vignarà a mancjâ la bocjade un'altre dì.

Jo, ch'o soi ridusût a vivi dibessôl come il zus, 'o capis cheste brame di ciatâsi, qualchi volte, cu l'anime in fieste e no dome cu la mude di fieste; e 'o clami mî fie – sturnele come ch'e je, - e gno zinar – cjavestri come ch'al è, - cun mî gnezze – insuride come ch'e je, a fâmi companie tes grandis occasions.

E po', scoltait ancie cheste: orsere, biel ch'o m'inviai pe strete di Codâr par lâ in plêf a cjantâ i uffizis, mi capitâ di viodi Coradin dal Pin ch'al dave di blanc 'e cusine: - Po' ce fastu, fantat? – 'o domandai. – No viôdiso ce ch'o fâs? La smondeade di Pasche, po – al mi rispuint. E jo: - Po folc! Sarestu tornât a deventâ cristian, Coradin? -- Parcè mo? – al domandâ. – Mah, sao jo? Ce ese Pasche par un marxist come te? No ese une dì come un'altre? – Ce covential smondeâ la cjase e rezi la cort e vistîsi di fieste? – Ah ben – dissal – chei a' son afârs miei: ce us impartial a vô, Vigj? – e al alzâ une spale. E a mì, par dî la veretât, mi à ancie fat dûl. Parcè che lis fiestis de nestre religion no son stadis inventadis dibant: a' son une necessitat pa l'anime e pal cuarp, pal cûr e pal zerviel: e se no si à la religion no puédin vê savôr ne gust. Lis baracadis, lis sunsuradis, lis balfueriis che si fasin in chês altris fiestis no bâstîn, no contèntin, no nudrissin. Al sarà, vadî, parcè ch'o sin usâz cussì di secui e secui in ca: ma par gno cont, no mi sint di usâmi tun'altre maniere cumò ch'o soi vieli; e 'o viôt che nancje la zoventût no dîs di no a chestis tradizioni. Dopodut, disponudis come ch'a son vie pal an, lis nestris fiestis a' son come une sborfade di plovisine ta l'arsure dai nestris lavôrs e des nestris strùssii. A' van cjapadis e rispietadis e ancie gjoldudis. Cu la grazie dal Signôr.

Culaquâl doman e lunis 'o varin a Gargagnà di 'Sore dutis lis nestris funzions in orari e, par cui ch'al à buine volontât, 'e sarà ancie comuditât di fâ lis sôs robis come cu va, che il predi al sarà a uestre disposizion doman di buinore des sîs in là, e doman di sere e lunis a buinore instes. E cun cheste us doi ancie la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Meris Zuccolo e il nonno paterno Domenico.



Ambotta Gilberto con la nonna paterna Lucia Iob.

Maj 20II

1	D	S. Josef artesan (fieste dal lavôr)
2	L	S. Atanasi vescul († 373)
3	M	Ss. Filip e Jacum apuestui († I secul)
		Zovin di lume ☺
4	M	S. Florian martar († 314)
5	J	S. Gotart vescul († 1030)
6	V	S. Domeni Savio († 1857)
7	S	S. Flavie martare († I secul)
8	D	La Madone di Pompei (fieste de mame) (ducj i alpins a Torin)
9	L	S. Erman di Colonie († 1241)
10	M	S. Antonin vescul († 1559)
		㉓
11	M	S. Ignazi di Laconi, frari († 1781)
12	J	Ss. Nereu e Achileu m.(† I secul)
13	V	La Madone di Fatime
14	S	S. Matie apuestul († I secul)
15	D	S. Doro contadin († 1303)
16	L	S. Ubalt vescul († 1160)
17	M	S. Pascâl baylon frari († 1592)
		Vecjo di lume ☺
18	M	S. Zuan I pape, martar († 526)
19	J	S. Ivo avocat († 1303)
20	V	S. Bernardin di Siene frari († 1444)
21	S	S. Gjisele regjine de Ongjarie († 1095)
22	D	S. Rite di Cassie muinie († 1457)
23	L	S. Florinç vescul († 416)
24	M	La Madone dal jutori
		㉔
25	M	S. Grivôr VII, pape († 1085)
26	J	S. Filip Neri predi († 1595)
27	V	S. Fidrì vescul († 1121)
28	S	S. Milio martar († X secul)
29	D	S. Massimin vescul († 346)
30	L	Ss. Cazians di Aquilee († IV secul)
31	M	La visitazion di Marie Ss.

IL ZOCUL NÉRI

Sintît mo: chel cuargnul scotât di gno cusin Nart de Stiche mi à preât ch'o publichi in glesie che la sô femine, biel lant a passon, 'e à piardût di viste il so cavret nêri. Ce no piardie che sbregote là?

Duncje, qualchidun di vualtris varessial vedût il zocul nêri di Nart de Stiche? E so fî Ricut, chel spirtât di cazzit, che dutis lis cisis a' son sôs par tindi archetis ai scriz e vergons ai lujars, lu veiso vedût? E veiso vedût chel altri temul di so fî Selmo ch'al à fat, za agn, il garzonât de puzzefadie un pôc cu la repubbliche di Salòt e un pôc cun chê cucagne ch'e jere la TOT? E sô fie Sunte, chê de pinie cul rizzot sul voli, cui la ajal vedude? Jo l'ai vedude, domenie passade, cun tun finanzot daûr di un sterp ju pal troi de Cjanele.

Ma a gno cusin Nart de Stiche j sta tal cjâf il zocul nêri. La prole, se ancje 'e zire fûr di trop, nissun j 'e puarte vie. Eh po nolafè: nol è pericul ch'e fasi gole a nissun chê gjarnazzie d'indemoneâz ch'al à tirade-sù lui, in cooperative cu la sô singare, che Diu m'al perdoni!

In chê famèe un sclip di *domine patris* no 'ndi è mai entrât. Quant in' viodiso un a vignâ in glesie a preâ un fregul di Rosari o a cjapâ une messute? La fieste lui al tache chê cjavale sbolse ch'al à robade ai cosacs, ancjemò in chê volte de vuere, e jù tal capolûc a cjoli gjenar pes buteghis di Gargagnà di 'Sore; e la sere al rive a cjase in briscule: par furtune 'e cjavale no j plâs il vin e j prem di tornâ te stale.

La sô Narde, cragnôse e sbarlufide, dute la setemane 'e à cefâ cul polam o cu la stale, e la domenie, puarete, 'e scuen propri stâ a meti un pôc in sest chê grote plene di scovazzis e di pulinis ch'e je la lôr cjase.

Ricut al à dodis agn e nol è ancjemò passât di prime, ne metût di Comunion: dut parvè dai lujars e des parussulis.

Selmo, al baste dî ch'al è stât qualchi an de Milizie: se lis blestemis a' fossin balis di canon, cun tun ploton di Selmos 'o varessin vinzude la vuere in tre mês.

E sul cont de frutate, duc' i gusc' a' son gusc' come ch'e diseve la gjate di Aquilée.

Sicheduncje s'o veis vedût il zocul nêri di Nart de Stiche, spesseait a tornâjâl; e stait sigûrs che se lui al cjatas alc di ce ch'o piardeis vualtris, o podaressis netâsi la bocje.

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Maurizio Zumello con la nonna materna Fanny Urbano.



Guido Chiaruttini con la nonna paterna Santa Della Vedova.

Jugn 20II

1	M	S. Justin martar († 305)	Zovin di lune
2	J	S. Marcellin m. († 304) (feste de Republike)	
3	V	S. Carli Lwanga e C. m. († 1886)	
4	S	S. Cuirin vescul († 309)	
5	D	La Sense	
6	L	Beât Bertrant di Aquilee († 1350)	
7	M	S. Norbert vescul († 1134)	
8	M	S. Severin vescul († IV secul)	
9	J	S. Efrem diacun († 373)	㉓
10	V	S. Diane muinie († 1236)	
11	S	S. Barnabe apuestul († I secul)	
12	D	Lis Pentecostis († 500)	
13	L	S. Antoni di Padue frari († 1231)	
14	M	S. Liseu profete († 790 p. di Cr.)	
15	M	S. Vît martar († IV secul)	Vecjo di lune ㉔
16	J	Il Cûr di Marie Ss.	
17	V	S. Rainîr rimît († 1160)	
18	S	S. Marine vergjine († 750)	
19	D	La Ss. Trinitât († I secul)	
20	L	S. Silveri pape martar († 1041)	
21	M	S. Luîs Gonzaga († 1591)	
22	M	S. Nicêt di Aquilee vescul († 458)	
23	J	S. Josef Cafasso predi († 1860)	㉕
24	V	S. Zuan Batiste martar († I secul)	
25	S	S. Gjelmo abât († 1144)	
26	D	Il Corpus Domini (procession)	
27	L	S. Ciril di Alessandrie patriarche († 444)	
28	M	S. Reneu di Lion vescul († 200)	
29	M	Ss. Pieri e Pauli apuestui († 67)	
30	J	Ss. Prins Martars di Rome († 64)	

UN TERNO AL LOT

Nuvitâz, usgnot, nomo? Cjalait ce glesie! Cjalait ce tante int! Nancje che sc'agn, a messe grande il dì de sagre! 'O seis ca propri duc': no son restadis a cjase nancje lis feminis a fâ la polente!

Mi veis viodût, par dute la setemane, a traficâ cun rosis, cun plantis, cun cjandelîrs, cun festons; 'o veis pensât ch'o las-vie di cjâf; si veis domandât d'indulà ch'e vignive dongje dute cheste robe... E usgnot 'o seis ca duc', dal prin al ultin, no par trop devozion, ma par curiosetât di viodi ce ch'o ài fat di cheste gleseute e par savê cemût ch'o ài podût fâ chel tant. Juste, nuje ce dî. E cumò us 'e conti par fil e par pont.

Lunis stât il plevan mi mandà a clamâ a Gargagnà di 'Sot. 'O lassài implantadis un pâr di dalminis ch'o jeri daûr a squadrâ par gno copari Dreute dal Fôr, e jù be'svelt in canoniche. Il plevan mi consegnà une buste zale, siarade cu la cerespagne, indulà ch'al jere writ: "A Vigji Scuete, muini e dalmenâr di Gargagnà di 'Sore, pe' sô glesie". E nujaltri. Ve' culi ch'e je: us 'e vuei mostrâ. E dentri nancje une peraule, ma un biel macut di cijartis di dismîl: une sume che jo no sai di ricuardâmi, in vite mê, di vênt vude une compagnie, sot di me. Veiso capît cumô? Vigji Scuete paron espotic di une monede, che vualtris dal païs no varessis metût adun pe glesie nancje in tun secul: vualtris ch'o mi rideis in ghighe, la fieste, quan'ch'o passi a spacâ la borse, e qualchidun mi met dentri qualchi pezzotat di un franc di doi francs, ch'e pese plui la cragne che no la cijarte, e dopo nissun m'ai ûl tirâ; vualtris ch'o mi metteis te borse botons sclesâz e fintremai qualchi cijartue pleade cun dentri scrite qualchi insolenze, par talian: "Asino chi legje!".

Oh mò! Ancje il siôr plevan al veve voe di meti il nâs e al tacave a dâmi conseis. Nuje! Vigji Scuete 'o soi jo, e i carantans mi vègnin a mì. Il siôr plevan al trafiche tant pe sô glesie, lajû, che la ten come un dét madûr; ma cassù nancje nol met pît, parcè ch'al dîs che chest al è un paisat di salvadis – e al à ancje reson, magari cussi no! – Ma jo 'o ài di fâe viodi, al siôr plevan. 'O ài di fâ di gno cjâf, pardiane, cheste volte ch'o ài la possibilità e il dirit! Instant 'o ài fat cussi: chel ch'o soi rivât a fâ. Cjalaisi atôr, se nol è un zardìn di maravëe. E po' mi vânzin ancjemò avonde carantans par fâ ripassâ il cuviart e cijoli lis gotis; par justâ i mûrs e cijoliur la cragne che ur lassais daprûf vualtris cul sfreolâsi intôr; par comedâ i bancs ch'o m'ai veis duc' squancassâz a fuarze di 'zighiâ; e ancje par clamâ un pitôr a lavâ la muse par didentri e par difûr e par scuviarzi lis pituris antighis, s'andi fos ancjemò sot lis maltis. E no ài di rindi cont a dinissun: dome al Paron di cjase, che jo 'o soi il so famei.

Ma cheste sodisfazion par me 'e je tant grande e tant biele che mi pae cent voltis di dut il siarvizi ch'o ài fat culi dentri in tanc' agn, scovant e spolvarant e navigant cun chês quatri strafusâris vieris, clucadis o carulidis ch'a jerin ca. Us visi che doman al vignarà il plevan in persone a dî la messe es vot. E par dute la setemane cu ven, 'o disarai ogni sere il rosari pal ben di chê anime che nus à fate cheste buine azion, che salacôr 'e à dibisugne che si prei par jê. 'O viodarìn s'o veis almancul un fregul di cussienze e di ricognossinze. E cun cheste, us doi la buine sere. Anzi, cjalait ve', usgnot 'o soi tant content, ch'o suni in presse l'avemarie, e dopo 'o voi a bevimi un tai propi li di Florean Baduscli, ch'a son agnoruns che no met pît!

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Ismaele Simeoni con il nonno paterno Santo.



Doris Zuccolo e Stefania Delli Compagni con la nonna Cecilia Ambotta.

Luj 20II

1	V	Cûr di Jesû	Zovin di lune
2	S	S. Oton vescul († 1139)	
3	D	S. Tomâs apuestul († 67) (procession)	
4	L	S. Liodôr di Aquilee vescul († V secul)	
5	M	S. Antoni M. Zaccaria predi († 1539)	
6	M	S. Marie Goretti vergjine († 1902)	
7	J	S. Claudio vescul († 696)	
8	V	S. Nocent I pape († 417)	⌚
9	S	S. Veroniche muinie († 1727)	
10	D	S. Piu I di Aquilee pape († 155)	
11	L	S. Benedet abât († 543)	
12	M	Ss. Ermâcure e Fortunât martars († III secul)	
13	M	Dedic. de Basiliche di Aquilee	
14	J	S. Camîl di Lellis predi († 1614)	
15	V	S. Buineventure teolic († 1274)	Vecjo di lune ☺
16	S	La Madone dal Carmêl	
17	D	S. Lessio rimît († 412)	
18	L	S. Fidrì vescul († 838)	
19	M	S. Prassede vergjine († 164)	
20	M	S. Elie profete († IX secul p. di Cr.)	
21	J	S. Laurinç di Brindisi († 1622)	
22	V	S. Marie Madalene dissèpule († I secul)	
23	S	S. Brigjide muinie († 1373) ☺	
24	D	S. Cristine di Bolsene m. († 301)	
25	L	S. Jacum ap. († 42)	
26	M	Ss. Juchin e Ane († I secul)	
27	M	Ss. Siet Durmients († III secul)	
28	J	Ss. Cels e Nazâr martars († I secul)	
29	V	S. Marte di Betanie dissèpule († I secul)	
30	S	S. Pieri di Ravene vescul († 450)	
31	D	S. Ignazi di Lojole predi († 1555)	



L'impuesta di pubblicità 'a è su las spales di chel che lu espon al public _Stampa Tip. Graphis_Feagne (UD)

I TURISC'

Veiso viodût ce che mi è capitât domenie stade, in timp di messe grande? Juste intant che si cjantave il "credo" 'e je vignude dentri une cubie di foresc', rivâz chenti, 'o scrupùli, cun tune "gjespe". Lui, un bocon di rangozan pelôs, in màniis di cjamesìn e cui bregonuz insomp di dôs gjambatis gropolôsis a doi di spade; jê, une manze di quintâl, vistude di un biel pâr di parevôi e quatri strichis, tan'che una ejavale cui furnimenz intorsi. A' si son faz indenant pocant e sticant la int intropade dentri de puarte; ai àn tacât a cjalâ atôr cisicant e sgagnint tra di lôr come s'a fossin stâz tal baracon des bëstiis raris. Il plevan, ch'al jere insertât culì, al mi à fat di moto, in chel ch'o partivi cu la borse, e al mi à ordenât di dûr, cu la buine maniere, di chê bande ch'o passavi, che no jerin in regule cui ordins dal vescul ch'a son scriz in stampe su la puarte de glesie.

A mì al ven a dîmi di là cu la buine maniere! Ce sao jo des buinis manieris che si dòprin cun chei tèmui lì? E po' disinle juste, parcè si varessial di doprà tante creanze cun cui che no 'ndi mostre fregul? Dopraiso creanze vualtris cun tun sgarpion che us monte sul taulîr de polente?

Jo ur soi lât dongje e ur ài dit, plui ben ch'o ài podût, che fasessin il plasê di ritirâsi parvìe che no jerin in stât di restâ in glesie. Nomo, Checusse, tù che tu mi às sintût? Alore jè, la manze, 'e salte sù plene di grinte: - Coss'la disi? No 'se luogo publico questo? - E jo, ch'o'ndi vevi un goso a stratignîmi: - Sì, paronzine: jueste parchèl al domande un fregul di rivuart... - E lui, il temul, pront: - Cossa? Gavemo de meterse in abito de ceremonia per poder star in meso a quattro vacheri?... - Alore mo', o veis vedût bessoi ch'o ài voltât il mani de borse e, se chei doi no spesseavin a tovase, 'o varessis sintût ce scampanotade ch'e nasseeve. Parcè che al sarà vêr che noaltris o' sin quatri vacjârs, ma il paron di cjase, culì dentri, al è chel istes ch'al comande a San Just o a San Marc a Sant' Antoni o in qualunque altre gleseone che sei magari monument nazioniâl. Fevèlio ben?

Paraltri, che nol stei a crodi qualchi galùp o qualchi polezzate di chenti, di podê metisi a simiotâ la ristocrazie dai bregonuz e di vignîmi in glesie discrotâz o malinsest, parcè che, vieli come ch'o soi, 'o rivi ancjemò adore di fâ un spieli. Se qualchidun nol capìs che la cjase di Diu no je une becjarie, lu judi ben jo a capî. In tun ejanton de sacrastie 'o ài un fassut di bastons di noglâr spelâz e sghirlissâz: ancje se chel de borse al ves di crevâsi, no resti par tiare...

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Cinzia, Edi e Donatella Barbieri con i nonni paterni Gino e Albina Della Vedova.



Tiziano Berton col nonno paterno Natalino.

Avost 20II

1	L	S. Alfons M. de' Liguori v. († 1787)	
2	M	Il Perdon di Assisi	
3	M	S. Lidie dissèpule († I secul)	
4	J	S. Zuan M. Vianney predi († 1859)	
5	V	La Madone de Nêf	
6	S	Trasfigurazion dal Signôr	㉙
7	D	S. Gaetan di Thiene predi († 1547)	
8	L	S. Domeni di Guzman frari († 1221)	
9	M	S. Roman martar († 258)	
10	M	S. Laurinç martar († 258)	
11	J	S. Clare di Assisi muinie († 1253)	
12	V	S. Rufin vescul († 236)	
13	S	B. Marc di Davian († 1699)	Vecjo di lune ☺
14	D	S. Massimilian Kolbe predi († 1941)	
15	L	La Madone d'Avost	
16	M	S. Roc piligrin († 1327)	
17	M	S. Rinalt vescul († 1222)	
18	J	S. Eline imperadore († 327)	
19	V	S. Marian diacun martar († 782)	
20	S	S. Bernart di Valclare abât († 1153)	
21	D	S. Piu X pape († 1914)	㉙
22	L	La Madone Regjine	
23	M	S. Rose di Lime muinie († 1617)	
24	M	S. Bortolomiu apuestul († 47)	
25	J	S. Luduù re dai Frances († 1270)	
26	V	S. Sandri martar († 296)	
27	S	S. Moniche vedue († 387)	
28	D	S. Ustin vescul e teolic († 430)	
29	L	Martuéri di S. Zuan († 32)	Zovin di lune ☺
30	M	S. Feliç martar († 304)	
31	M	S. Aristide di Atene († II secul)	

DEVOZION COMERZIÂL

Doman, la solite messute es vot e la solite funzionute es cinc. 'O disarìn lis litanii dai Sanz parvìe de ploe, che, tra soreli di canicule e aiar, 'o vin la taviele dute arside, ch'e ten-sù lis mans.

Anzit, cumò ch'o mi visi, a' son stadis quatri o cinc feminis a mutivâmi che si vares di fâ, par chel cont, un freghenìn di rosari ogni sere, fintremai che no nus ven une buine rinfrescjadé. Parcèche – mi àn dit – lôr a' son stufis di cori, cul sborfedôr, de fontane al ort e dal ort 'e fontane par bagnâ il lidrîc, i brocui, i savôrs, la cevole, i cudumars e sao jo ce altris mindûsiis. Poben, 'o disarìn il rosari ogni sere, a scomenzâ di lunis.

Ma viodeiso cemût ch'o seis vualtris sul cont de religjon! Us ven dongje la sen di preâ dome quan'che 'o viodeis in pericul un interes o la salût o la bultriche. Fintremai che dut al va ben, nancje no s'impensaïs dal Paron; apene che alc al scantîne, us nas dentrivie la devozion e 'o crodeis ch'al basti rumiâ quatri *avemariis* par che il Signôr e la Madone a' siàrin i vòi su dutis lis vuestris tristèriis e lis vuestris carognadis, e a' spessèin a contentâus.

'O calculais che i *patarnòstars* e lis *avemariis* a' sein monede a valôr stabil, tant'che lis cjartis di cent. Co si va te buteghe, si poe-jù la cjarte di cent sul banc e si ejape-sù il gjenar e, magari, si spiete ce ch'al ven indaûr di bezzins. Cussì 'o pensais di fâ ancje in glesie: tantis *avemariis* e tantis graziis prontis e involuzzadis; tantis *salvereginis* e vie lis ruis de verze; tanc' *deprafundis* e jù un scravaz di ploe; une part di rosari e vie il buinz cun dut il sborfedôr... Nomo? Ce zòvie la religjon se no à di sparagnâus un pocje di fature o di bagnâus la verdure, o di faus passâ i ramàtics, o di judâus a lâ dal cuarp? Ce stano a fâ la Madone e Sant' Antoni, se no son bogn di fâ la part dal miedi e dal spizziâr e de comari, se no us mändin un terno al lot, se no jùdin la clocje a clucâ une covade, e la vacje a puartâ al temp un vigiel?

Betute la Stuarte 'e mandave ogni setemane sô cusine, ch'e va a cusâ a Udin, tal buteghin dal lot a zujâ tre numars, e a Madone di Grazie a meti un francut te cassele: par tre o quatri mês no j è vignût nancje un freghenin di ambo, e jê no met plui pât in glesie. Cheste 'e sarès la religjon di Gargagnà: religjon di rivindiculis, buteghe di cagneris, trafic contizât su pai dêz di pizzui interes dal tacuin o de panarie... E al è dibant pratindi di miôr in chest biel paîs.

Poben, 'o disarìn i rosaris par che la Madone e "padre Pio" us sparagnin il sborfedôr...

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Pietro, David e Mercedes Gaspardo con la nonna paterna Maria Zolli.



Raffaele e Cristian Simeoni col nonno materno Egidio Tomadini.

Setembar 2011

1	J	S. Egjidi abât († 721)	
2	V	S. Elpidi abât († IV secul)	
3	S	S. Grivôr il Grant pape († 604)	
4	D	S. Rosâlie vergjine († 1160)	㉙
5	L	S. Laurinç Giustiniani vescul († 1455)	
6	M	S. Zacarie profete († I secul)	
7	M	S. Regjine vergjine († 251)	
8	J	La Madone di Setembar	
9	V	S. Sergio martar († IV secul)	
10	S	S. Niculau di Tolentin frari († 1305)	
11	D	S. Teodore martare († II secul)	
12	L	Il Non di Marie Santissime	Vecjo di lune ☺
13	M	S. Zuan Crisostom vescul († 407)	
14	M	La Sante Crôs	
15	J	La Madone Dolorade	
16	V	Ss. Cornelî e Ciprian martars († III secul)	
17	S	S. Robert Belarmin vescul († 1621)	
18	D	S. Sofie martare († II secul)	
19	L	S. Genâr di Napuli martar († 305)	
20	M	S. Faustine martare († III secul)	㉙
21	M	S. Matieu vangjelist († I secul)	
22	J	S. Maurizi martar († 286)	
23	V	S. Lin I pape († 81)	
24	S	S. Pacjific frari († 1781)	
25	D	S. Urelie piligrine († III secul)	
26	L	Ss. Cosme e Damian martars († IV secul)	
27	M	S. Vincenç de Paoli predi († 1660)	Zovin di lune ☺
28	M	S. Venceslau martar († 929)	
29	J	Ss. Arcagnui G.M. e R.	
30	V	S. Jaroni predi († 420)	

LA SCUELE

Doman messe es nûf, e al ven il plevan a petenâus, parvìe che, domenie stade, al à viodût quatri cjârs di Gargagnà di 'Sore a passâ lajù di sot; e funzion es siet di sere.

La mestrute pizzule mi à preât di visâus ch'al è di lâ a notâ i fruz pe scuele publiche, che a momenz 'e scomenzarà. Movèisi, cence fâsi freâ la panze; e dopo viodeit di mandâju chei diaulins di frutazzàz ch'o veis. In zornade di uê, cence un fregul di istruzion no si fâs un pas di nissune bande e si fâsin dome un grum di figuratis. S'o tignâs a ejase i fruz par mandâju cu lis ocjs o cu la vigjele a passon pe taviele, doman 'o ejapareis lis lôr maladizions, quan'che si visaran che l'ignoranze 'e je la piês gjambadorie che un cristian al puedi vê su la strade de vite.

E po', ancje parvìe di un fregul di educazion e di creanze, che vualtris no saveis o che no vuelis insegnâle, 'e covente un fregul di scuele. No esal avonde plen di sclapezòcs chest paîs? No viodiso ce puartament, ce maniere di tratâ, ce lengaz ch'e à la nestre int, che – massime tal forest – 'e semèe saltade fûr des grotis, tan'che lis bëstiis salvadis? Juste tù ve', Tin Palanche, che tu ti disvidis lajù dapît, e chealtra sere, su la coriere, tu jeris pontât un freghenìn e tu sberghelavis, tu blestemavis, tu disevis macacadis e tu ti favevis compatî di duc'. Ancje tù, di pizzul tu sêts stât a passon cui dindis invezzi di lâ a scuele. Al è dibant che si tignâ in bon di jessi furlans, une volte ch'o disonorin il nestri Friûl cul mostrâsi plui indaûr dal ultin wagon dal vapôr.

Chesc' agn, co si jere fruz noaltris carampans, a Gargagnà di 'Sore al jere dome il mestri Moreto. Lu vevin metût i talians, prime dal mestri Clocjat, ancjemò dal sessantesiet, quan'che a' jerin rivâz chenti e j vevin cjalte la scuele al capelan pre' Jacun Sêle, parvìe che la vevin fisso cui predis. Poben, il mestri Moreto nol veve fate nissune scuele di mestri: al jere stât marassiàl cui soldâz dal re d'Italie, e marassiàl al jere restât ancje cun noaltris fruz, dopo che j vevin dade in man la scuele. Ti impénsistu, Zuan Fari, ce uadulis su lis spadulis, ce pididis lavie daûr, ce bachetadis su lis aînis, quan'che si veve lis mans cragnôsis, o il libri sbregât o il compit sbalgiât? Jo no dîs ch'e sei chê la plui biele maniere di tratâ cu la canae; ma intant, orchelapipe, si filave drez; e a lêi, a scrivi, a fâ di cont s'imparave in tre agn, plui che no cumò in cinc. E gno pari, requie, s'o tornavi dongje cu lis vergulis su lis mans, mi dave la prionte e nol lave a protestâ cuntri il mestri. Cumò invezzi a' son di chei paris e di chêz maris che, in cjase, cul lôr discori a' dîsfin dut ce che i mestris a' cîrin di fâ a scuele. E cussì, tra fâ e disfâ, nol reste nuje di bon te melonarie dai fruz.

Ce diseivistu tù, Min Paveot, chest'aviarte a to fî, che la mestre une sere lu veve tignût in cjastic? Che la mestre si tegni in cjastic i siei, se 'ndi à, e no il to che di sere al covente a ejase par lâ a puartâ il lat te latarie. E che tu intindevis di la a rompi chel music di marmote ch'e à la mestrute, se no finis di cjastiâ to fî! No tu pensarâs che chel madracut di frut che tu às nudrit in cheste maniere, al puedi imparâ un fregul di rispiet e di sudizion a scuele. Al è dibant lementâsi, dopo, se la zoventût 'evensù spiriculade, sfazzade, plene di dutis li tristèriis: si ricuei ce che si à semenât. E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Carol Vidusso con la nonna paterna Rosa Peressini.



Simone ed Emanuele Simeoni con la bisnonna paterna Amalia Domini.

Otubar 20II

1	S	S. Taresine dal B.J. vergjine († 1897)	
2	D	Ss. Agnui Cust. (parons dal paîs) (fieste dai nònos)	
3	L	S. Cjàndit martar († I secul)	
4	M	S. Francesc di Assisi frari († 1226)	㉙
5	M	S. Luîs Serosop predi († 1884)	
6	J	S. Brun abât († 1101)	
7	V	La Madone dal Rosari	
8	S	S. Demetri martar († 306)	
9	D	S. Dionîs martar († 270)	
10	L	S. Denêl profete († IV secul p. di Cr.)	
11	M	B. Zuan XXIII pape († 1963)	
12	M	S. Serafin frari († 1604)	Vecjo di lune ☺
13	J	S. Eduart re de Inghiltiere († 1066)	
14	V	S. Calist I pape († 222)	
15	S	S. Taresie di Àvile muinie († 1582)	
16	D	S. Margarite M. Alacoque († 1690)	
17	L	S. Ignazi de Antiòchie martar († 117)	
18	M	La Madone des Graciis	
19	M	Ss. Martars Canadês († 1642-49)	
20	J	S. Rene martare († VI secul)	㉙
21	V	S. Ursule martare († VI secul)	
22	S	S. Donât vescul († 1308)	
23	D	S. Zuan di Capestran predi († 1456)	
24	L	S. Antoni M. Claret vescul († 1870)	
25	M	S. Crispin martar († IV secul)	
26	M	S. Varist pape martar († 105)	Zovin di lune ☺
27	J	S. Sabine martare († 119)	
28	V	Ss. Simon e Jude apuestui († I secul)	
29	S	S. Ermelinde vergjine († 595)	
30	D	B. Benvignude Bojane vergjine († 1292)	
31	L	S. Lucile vergjine († I secul) (samain - ultim dì dal an celtic)	

L'impuesta di pubblicità 'a è su las spales di chel che lu espon al public _Stampa Tip. Graphis_Feagne (UD)

LIS LITÀNIIS

Mi consoli, mi consoli a viodi quatri-cinc fantaz di plui dal solit, usgnot, a preâ rosari. Soldâz vignûz in permès parvìe des fiestis, nomo? A' varan fat par lavâsi la bocje cun quatri *avemariis*: parcè che, cence tristerie, si po' scrupulâ che la vebin sporcje une vorute!

'E je simpri stade cussì cu la int di Gargagnà e dai paisuz chenti atôr: a ejase, di fruz a rispuindi messe, di frutaz a cjantâ in coro; fûr di ejase, massime tal talian, dome risiis e dome sporcjetâz, une daûr l'altre, une parsore l'altre.

M'impensi simpri d'in chê volte ch'o soi stât coscrit ancie jo... sepi Diu cetanc' agn indaûr! Tin Bùrcjul – ve' lu laju, ch'al è ancjmò cu la corone in man! – al veve barufât cun me, doi dîs prin, par olê jessi di chei quatri ch'a vevin di puartâ la Madone te prucission dal perdon; in chê dì ch'o sin lâz 'e visite, Mari sante benedete, ce ledan di cristian! Cui ti vevial insegnadis chê litâniis di sporchèz, Tinut? E cussì ancie altris di lôr, che no uei nancje nomenâju parcè ch'a son bielzà lâz a fâ tiare di citis: se lis àn ejatadis, là-vie di là, dutis chêz che ur son scjampadis di bocje in vite lôr, garantide che ur reste ce rustîsi lis cròdiis!

E za temp mi è capitât di là fintremai a Cjasarse parvìe di chel miarli di gno zinar, ch'al si jere dissipât lant atôr cul moto quan'ch'al jere in briuscule... (malandrete la canae, che Diu m'al perdoni!). Poben, di Udin in là mi cjatai a jessi sun tun vagon plen di soldâz furlans: alpins ch'a tornavin de licenze. Uèliso crodimi? 'O ai scugnût cjapâmi-sù e là in tun altri scompartiment, se no 'o rindovi il gustâ di tant che mi vevin ingomeât. E sì che jo no soi stomeghìn! Lôr a' porconavin di rabie, a' porconavin di gjonde, a' porconavin di maluserie, a' porconavin di ligrie, a' porconavin di sêt, a' porconavin di cjoche, a' porconavin fevelant, ridint, cjantant, rutant... Misericordie cu la palote, ce razze di nemâi! Ce biade cojarie, cussì stupide ch'e crôt di semeâ sveltône a blestemâ e a fevelâ malamentri! E salacôr la dì prime, cun chê lenghe stesse, a' jerin stâz in coro a cjantâ la *diessile*!

Ce vino di scometi, fantaz, che nancje vuoltris no vèis mai pensât ce figurate di grubians ch'o faseis quan'che 'o tacais a sberghelâ ches bielis cjantôsis, plenis di finezzes e di puisie, che us plàsin tant: "Mi son alpin – ci piace il vin – tengo l' anemorata – vicin quartier...". E lassìn chêz altris che no si pò nancje vêlis indiment in glesie.

Ancje doman messe es nûf e funzion es cinc.

E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Stefano Masotti, Dino e Marta Bearzi con la nonna materna
Berenici Di Stefano.



Paolo Lupieri, Giannina, Denis e Patrizia Simeoni con Pierino Tessitori assieme ai nonni Caterina Viola e Gelindo Simeoni.

Novembar 2011

1	M	Ducj i Sants
2	M	Memorie dai Defonts
3	J	S. Silvie martare († 592)
4	V	S. Carli Borromeo vescul († 1584)
5	S	Ss. Martars di Aquilee
6	D	S. Lenart di Noblanc rimît († 599)
7	L	S. Ernest abât († 1150)
8	M	S. Gofrêt vescul († 1115)
9	M	S. Oreste martar († 304)
10	J	S. Leon il Grant pape († 461)
		Vecjo di lune ☺
11	V	S. Martin di Tours vescul († 397)
12	S	S. Josafat vescul († 1623)
13	D	S. Diego frari († 1463)
14	L	S. Calist pape († 222)
15	M	S. Albert il Grant teolic († 1280)
16	M	S. Margarite regjine († 1093)
17	J	S. Lisebete de Ongjarie († 1231)
18	V	S. Odon abât († 942)
		Vecjo di lune ☺
19	S	S. Mitilde muinie († 1241)
20	D	Crist Re dal Mont
21	L	La Madone de Salût
22	M	S. Cecilie martare († 230)
23	M	S. Clement I, pape († 101)
24	J	S. Crisògun di Aquilee m. († IV secul)
25	V	S. Catarine di Alessandrie († 415)
		Zovin di lune ☺
26	S	S. Dolfine vedue († 1350)
27	D	Prime di Avent
28	L	S. Mansuet vescul († V secul)
29	M	S. Gjiralt abât († IX secul)
30	M	S. Andree apuestul († I secul)

BARUFE IN GLEsie

Sentaisi un marilamp, ch'o finissi di distudâ.
 Cjò mo! Lis viòdiso chêz dôs lì, che si cjàtin da dî parvè dal puest?
 Tan'che s'o vessin di stâ culì a fâ vegle dute la gnot! Comari Mariane, gjò,
 comari 'Sese, no la finiso? Malandretis di madrachessis – che Diu m'al
 perdoni! – anje in glesie 'o veis di vignâ a litigâ! Nancje che lis vuestris
 maris us vessin tiradis sù cul lat di gjespe! 'O seis simpri in tune, di bui-
 nore fin sere, che la vuestre cort 'e je deventade compagne dal Parlament
 talian, che il diambar us alzi di pês! Ese vite di menâ chê? Esal un spie-
 li di mostrâ 'e zoventût chel? Ese maniere di tratâsi fra cristians chê?
 O parvè di une gjaline che no sa indulà ch'e passe la cunfin de cort, o
 parvè di un canai ch'al à inturbidide l'aghe dal poz, o parvè dal gjat
 ch'al à gaspade une crodie di argel, là di vualtris 'e je simpri la uere
 mondiâl! E cumò, ve' lì ch'a vegnî a pitufâsi in glesie!
 Il vuestri cristian, comari 'Sese, par no stâ a sintâ chê musiche in cjase,
 al à puartade la risidenze tal cjanton dal banc de ostarie di Baduscli e
 quan' ch'al torne-dongje nol è plui in condizions di sintâ nuje. Il vuestri,
 comari Mariane, quan'che al si è stufât di sapuartâus, al è lât a viodi il
 lidrîc de bande dal pòc... Biât Lenart! Cetantis voltis che j'evi dit, co si
 jere fantaz, che nol stas a picjâsi cun tune sbilfe come vô! Si viodeve
 anje in chê volte ce fantate grintose e insuride ch'o jeris, che nissune
 des vuestris compagnis no podeve fâ tele cun vô. La mê puare cristiane,
 requie, m'al diseve simpri: - Chê lì 'e à di jessi nassude da ledrôs! 'E je
 une disgrazie anje chê - .
 'O sin sot Nadâl, che duc' si sint – sao jo? – un fregul di voe di jessi bogn,
 di tratâsi cun buinegrazie, di ejalâsi cun vôli clâr... Pùar gno pari al dise-
 ve che, in cheste setemane, nancje i gjai no si bèchin, nancje i becs no
 si trùssin, nancje i cjans no si muàrdin, parcè che la pâs' e je tal aiar, e
 dut il mont la sint. Ma vualtris dôs no sintiis nuje, cun chê croste di velen
 ch'o veis daprûf da l'anemate. Ce vignîso a fâ in glesie, alore? Par cui
 veiso di preâ? Pes lìparis dal cuâr?
 'O evi di visâus che chestis fiestis al vignarà chenti un frari forest e
 cussì 'o varìn messe ogni dì, es nûf, e s'al è ancjemò qualchidun ch'al à
 voe di fâ un fregul di lissie dentrivie, al varà dute la comuditât.
 E cun cheste us doi la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese



Daniele e Cristian Gaspardo con la nonna paterna Rosalia Bros.



Debora Bertoncin col nonno materno Rino Giovanelli.

Dicembar 2011

1	J	S. Eligji vescul († 661)	
2	V	S. Cromazi di Aquilee († 408)	㉙
3	S	S. Francesc Saverio predi († 1552)	
4	D	Seconde di Avent	
5	L	S. Dalmazi vescul († 251)	
6	M	S. Nicolau di Bari vescul († 335)	
7	M	S. Ambrôs di Milan vescul († 397)	
8	J	La Madone di Dic. (sagre cun procession)	
9	V	S. Sîr vescul di Pavie († II secul)	
10	S	La Madone di Laurêt	Vecjo di lune ☺
11	D	Tierce di Avent	
12	L	S. Malie martare († III secul)	
13	M	S. Luzie martare († 303)	
14	M	S. Zuan de Crôs predi († 1591)	
15	J	S. Albine martare († 250)	
16	V	S. Florean martar († 303)	
17	S	S. Lazar vescul († I secul)	
18	D	Cuarte di Avent	㉚
19	L	S. Dario di Nicee martar († I secul)	
20	M	S. Tolomeu martar († 250)	
21	M	S. Pieri Canisio predi († 1597)	
22	J	S. Francescej Cabrini muinie († 1917)	
23	V	S. Zuan di Keti predi († 1473)	
24	S	S. Irme badesse († 750) (Babbo Natale pai frus)	Zovin di lume ☺
25	D	Nadâl dal Signôr	
26	L	S. Stiefin prin martar († I secul)	
27	M	S. Zuan apuestul († I secul)	
28	M	Ss. Nocentins di Betlem († I secul)	
29	J	S. Tomâs Becket vescul († 1170)	
30	V	S. David re profete († 970 p. di Cr.)	
31	S	S. Silvestri pape († 335)	

L'impuesta di publicitatà 'a è su las spales di chel che lu espon al public _Stampa Tip. Graphis_Feagne (UD)

CUMIÂT

Ancje chest an 'o sin rivâz insomp. E par gno cont al è "insomp" pardabon, ch'ò soi madûr. 'O ài tignût dûr cun due' i romatics, cun due' ju inzirlis, cun dutis lis duluis par didentri e par difûr, ma cumò no pues plui lâ indenant. Mi è restade avonde in sest dome la melonarie; ma par pôc, che in curt 'e scommenzarà ancje chê a lâ in boldon. Nol zove: 'o soi de bande dai otante; 'o scuen ringraziâ il Signôr di jessi rivât fin ca, come ch'o soi rivât: e nissune pratêse pal avignâ, che la mè part l'ài vude.

'O ài di visâus che doman, fieste dal Prin-dal-an, 'o varìn la messe es vot. Al è l'ultin avâs ch'o ài vût ordin di dâus, Passe chì, cul an gnûf, al vignarà a fâ siarovizzi regulâr un predi gnûf, rivât uê in plêf, e che al stabilissarà i oraris fis, in maniere che nol coventarà visâ ogni volte ch'e sarà une messe o funzion. E sorelut nol coventarà plui che Vigj Scuete al fasi predicjs cence autoritât e cence competenze. Anzit il predi gnûf usgnot m'al à dit fûr dai dinc': - Lei, signor Ricotta, di qui in davanti, suonerà la campana, scoperà la chiesa, impisserà le candele; e le prediche le farò io.

Ufièl, gjavant lis sacrîs! Signor Ricotta a mi! Jo 'o soi Vigj Scuete, par furlan; parcè che gno pari al jere Checo Scuete, fî di gno von Toni, che il sorenon di Scuete j al vevin tirât-fûr a lui, parcè che al lave a comprâ la scuete pes cjasis, co no jerin lis latarâlis e si faseve formadi bessoi, e po la puartave a vendi a Udin su la Plazze dal Gran. Ma par cui ch'al mi ven a fevelâ par talian, jo mi clami Floreanutti Luigi. E par strucjâ comandamenz di chê fate e cun che ande, chel verzot di prime tose – simpri gjavant lis sacrîs! – ch'al vadi a cirîsi un signor Ricotta dulà ch'al ûl, che jo no 'ndi cognòs.

E po, cun ce dirit, cun ce autoritât, par ce reson mi vegnial a dâ ordins e proibizioni a mi? Jo, di quarante agn in ca – di quant ch'al è mancjàt puar to von, copari 'Zepil, e nissun meteve plui pît in glesie per scovâ il salizo o par netâ di polvar – 'o ai tacât, di mè volontât e sore nuje, a fâ duc' chesc' siarovizzis e 'o ài seguitât, di mè volontât e sore nuje, fintremai cumò. Il plevan vieli e chest di cumò e pre Scjefin lu savevin e m'al àn simpri vût agrât, parcèche un muini a pajament par Gargagnà di 'Sore cui lu mantent?

E cumò un pivel, cun tune ande di gjerarche o di imperadôr al mi ven a sgnacâ un tal befél, come se jo 'o fos il so famei! Di fâmi tasê in glesie lui al varà ancje dirit, che jo no ài autoritât di fevelâ, e no fevelarai altri, nancje une peraule; ma sul cont di scovâ e netâ e sunâ la cjampane e distudâ lis cjandellis, biât cuargnul, che si distrighi lui! Jo no ài cussienze di vê mai fevelât mâl, cuintri la lez da Signôr o cuintri la volontât dal plevan, ancje s'o ài fevelât sclet e fûr dai dinc' cuintri il mâl e cuintri cui che lu fâs. E se qualchi volte us ài tocijâz vualtris cun masse libertât e cufidenze, us prei di perdonâmi: lu ài fat cun buine intenzion. Passe chì, mi fermarai ancje jo lajù dapît, cui miei amîs e copâris: Vigj Scopil, Leonzin Pâissar, Pieri Strizze, Meni Liste, Toni Montel, Vigj Burin, a sinti lis predicjs dal capelan, vistidis di fieste! E cun cheste us doi, pe ultime volte, la buine sere.

Circolo Ricreativo, Sportivo e Culturale Vidulese

Federico e Graziano Cominotto
con la nonna paterna
Ida Cimolino.



Paola Della Vedova
con la nonna paterna
Ermenegilda Simeoni.



Andrea e Alessandra Berton
con i nonni paterni
Erminio e Maria Costantini.